



## **\*\*السيرة الذاتية\*\***

### أولاً: البيانات الأساسية

الاسم	ا.د/ مكارم أحمد الغمري
الوظيفة	أستاذ الأدب الروسي المقارن بقسم اللغات السلافية والعميد السابق لكلية الألسن
جهة العمل	كلية الألسن _ جامعة عين شمس
الحالة الاجتماعية	متزوجة
عنوان العمل	شارع الخليفة المأمون - العباسية - القاهرة
عنوان المنزل	5 شارع عزت سلامه - المنطقة السادسة - مدينة نصر - القاهرة
موبايل	002-01001520396
البريد الإلكتروني	mghamry@hotmail.com
<u>ثانياً: المؤهلات العلمية</u>	

- ليسانس الألسن قسم اللغة الروسية (1967) بتقدير عام ممتاز
- درجة دكتوراه في الأدب الروسي المقارن ، جامعة موسكو (1973)

التخصص العام	أدب مقارن
التخصص الدقيق	أدب روسي مقارن

## ثالثا: التاريخ الوظيفي

- معيد من : 1967/10/2
- مدرس : 1973/6/21 – 1978/9/23
- أستاذ مساعد : 1978/9/23 – 1983/9/24
- أستاذ من : 1983/9/24
- رئيس قسم اللغات السلافية (روسي / تشيكي) 1992/11/25 حتى  
1998/24
- وكيل الكلية لشئون خدمة المجتمع وتنمية البيئة 2001/10/31 حتى  
2002/9/9
- عميد الكلية 2002/9/10 حتى 2008/7/31
- بالإضافة إلى الخبرات الإدارية التالية :
  - الإشراف على رئاسة قسم اللغة اليابانية بكلية الألسن 2002-  
2008
  - الإشراف على رئاسة قسم اللغة الكورية بكلية الألسن 2005-  
2008
  - مدير شعبة الترجمة بوحدة رفاة الطهطاوى للترجمة وتنمية  
المعلومات
  - 1989-1996
  - رئيس مجلس إدارة وحدة رفاة 2002-2008
  - قائم باعمال رئيس قسم اللغة الروسية وآدابها، كلية الاداب جامعة  
القاهرة من 2015-2016.

## رابعاً: الجوائز العلمية والتكريم الدولي والمحلي

- الحصول على جائزة الملك فيصل العالمية فى الأدب المقارن ، 1999
- الحصول على ميدالية شاعر روسيا الأكبر بوشكين فى إطار الاحتفالية الحكومية بمناسبة مرور مائتى عام على ميلاده،  
موسكو ، 1999 .
- درع وشهادة تقدير من جامعة عين شمس فى إطار إحتفالية الجامعة باليوبيل الذهبى بمناسبة على جائزة  
الملك فيصل العالمية، 2000.

- درع شكر من قناة ART للمساهمة فى برامج القناة الثقافية، 2003.
- درع شكر وشهادة تقدير فى الآحتفالية السنوية الأولى لتكريم المرأة المصرية، 2003.
- شهادة تقدير من مركز تطوير الأداء الجامعى فى المؤتمر الأول لمشروع تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات، 2005.
- درع تقدير من جامعة عين شمس ، الإدارة العامة لرعاية الشباب فى إطار مهرجان أيام الشعوب الرابع والعشرين، 2005.
- شهادة تقدير من ورشة إستراتيجيات القيادة ، جامعة القاهرة ( يوليو 2005).
- شهادة تقدير من جامعة الاتصالات فى الصين فى إطار المؤتمر الدولى الثالث للقيادات الجامعية النسائية، 2006.
- الحصول على وسام فخرى من الحكومة الروسية تقديراً للجهود المبذولة فى نشر الثقافة والأدب الروسى وتدعيم الحوار المصرى الروسى ، قام بتسليمه سفير روسيا فى مصر، يناير 2006
- الحصول درع فخرى من حكومة كوريا الجنوبية مسجل عليه إهداء خاص من وزير خارجية كوريا الجنوبية تقديراً للجهود المبذولة فى تأسيس أول قسم للغة الكورية بمصر وتدعيم العلاقات العلمية والشراكة الثقافية بين جمهورية كوريا الجنوبية ومصر ، نوفمبر 2007
- الحصول على ميدالية أديب نوبل شولوخوف ، قام بتسليمها رئيس اتحاد الكتاب الروس تقديراً للإسهام فى التعريف بالأدب الروسى وذلك فى الحفل الختامى لمؤتمر اتحاد الكتاب فى مصر فى قاعة جامعة الدول العربية ، 2007
- ميداليات تذكارية من جامعات توسكبا باليابان ، جامعة الاتصالات بالصين ، جامعة غرناطة بأسبانيا
- اخترت ضمن شخصيات الموسوعة القومية للشخصيات المصرية البارزة (الطبعة الثالثة )
- جائزة جامعة عين شمس التقديرية، 2009.
- درع تكريم من كلية الألسن بمناسبة إنتهاء فترة العمادة بالكلية ، فى إطار عيد الخريجين بالكلية، 2009.
- شهادة تقدير من ورشة عمل الترجمة الأدبية ، كلية الألسن ومؤسسة الأدب عبر الحدود، 2011.
- شهادة تكريم تقديراً للجهود المتميزة والابداعات الرائدة من الجمعية المصرية للأدب المقارن والجمعية التونسية للأدب المقارن ، المؤتمر الدولى " صورة مصر فى الأدب العالمى، 2012.
- شهادة تقدير ودرع من قطاع شئون البيئة ، جامعة عين شمس تقديراً للجهود المتميز والعطاء المتواصل فى يوم المرأة العالمى، 2013.
- الميدالية الذهبية للشيخ محمد عياد الطنطاوى ، المؤتمر الدولى الأول للعلاقات الثقافية بين مصر وروسيا فى التاريخ الحديث والمعاصر، الميدالية الذهبية للشيخ محمد عياد الطنطاوى ، المؤتمر الدولى الأول للعلاقات الثقافية بين مصر وروسيا
- التاريخ الحديث والمعاصر، 2013.
- درع وشهادة تقدير من نادى ليونز نيل القاهرة للعطاء الدائم فى خدمة المجتمع ، عيد الأم، 2014.
- شهادة تقدير من الجمعية المصرية للأدب المقارن للجهود المبذولة فى الأدب المقارن، 2014.
- درع المؤتمر الدولى الثانى للتواصل الثقافى العربى الروسى ، " المستشرقون الروسى والثقافة العربية" ، 2015.

- درع تكريم من المؤسسة الكورية فى إطار الاحتفال بالذكرى العاشرة لتأسيس قسم اللغة الكورية فى كلية الألسن، 2015.
- درع تكريم من كلية الألسن للجهود المبذولة فى تأسيس وحدة الجودة بكلية الألسن، 2015.
- شهادة تقدير من المؤتمر الدولى " الاستشراق والثقافة العربية بين الأيدولوجيا والانجاز المعرفى " ، نوفمبر 2016.
- شهادة تقدير من وزارة الثقافة وأخبار اليوم للأشتراك فى تحكيم المسابقة الأدبية، 2017.

#### خامسا : الكتب المؤلفة والمترجمة :

- " الرواية الروسية فى القرن التاسع عشر " عالم المعرفة ، الكويت (1981م)
- " مؤثرات عربية و إسلامية فى الأدب الروسى " عالم المعرفة ، الكويت (1991م) (ترجم إلى اللغة الفارسية)
- نافخ البوق الخالد " مختارات قصصية للكاتب شولوخوف ، جايدار ، تيخونوف ، وغيرهم " ، دار التقدم ، موسكو ( 1974م)
- دراسة وترجمة لمسرحية " الغابة " للكاتب المسرحى أوستروفسكى ، الكويت ، سلسلة من المسرح العالمى (1984م)
- بوشكين "عند نافورة الدموع" دراسة وترجمة لمختارات شعرية ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ( 1999م)
- ترجمة كتاب "الطاجيك فى مرآة التاريخ"، دار الفكر العربى، القاهرة، 2009.
- دراسة وترجمة لمسرحية " حامل مصائب غيره" للكاتب المسرحى أوستروفسكى ، الالف كتاب الثانى، الهيئة المصرية للكتاب، 2016.
- دراسة وترجمة لمسرحية " القلب ليس بحجر " للكاتب المسرحى أوستروفسكى ، الالف كتاب الثانى، الهيئة المصرية للكتاب، 2016.

#### سادسا: البحوث العلمية منها:

- " أسس تدريس مادة الأدب للأجانب " ،كتاب المؤتمر الدولى للجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها ، برلين (1978م)
- "تشيكوف على المسرح المصرى" ، جامعة عين شمس ، القاهرة ( 1978م)
- " مناهج تدريس مادة الحضارة " ، فى كتاب " المدخل اللغوى والحضارى فى التدريس " ، موسكو ، أكاديمية العلوم (1979م)
- " قضية الفلاح فى الأدبين الروسى و العربى " تولستوى ويوسف إدريس نموذجا ، مجلة فيلولوجيا ، جامعة عين شمس (1981م)
- " الترجمة بوصفها شكلا من أشكال الاتصالات الأدبية " ، كتاب المؤتمر الدولى للجمعية الدولية لاساتذة اللغة الروسية وآدابها ، براغ (1982م)
- " المنظور الأخلاقى و الفلسفى بين دستوفسكى وتوفيق الحكيم " ، جامعة عين شمس ، القاهرة ( 1983م) بالروسية
- " الموت فى التحليل النفسى عند تولستوى " ، جامعة عين شمس ، القاهرة ( 1983م)

- " الأدب الروسي في مطلع القرن " ، صحيفة الألسن ، العدد السادس ، جامعة عين شمس ، القاهرة ( 1987م )
- " الجذور الاجتماعية للخيال في إنتاج تشيكوف ويوسف إدريس " صحيفة الألسن ، جامعة عين شمس ، العدد السادس ، القاهرة ( 1987م ) بالروسية
- " الإسلام في فكر تولستوي " مجلة القاهرة ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1987م )
- " الرواية السوفيتية " مجلة عالم الفكر ، المجلد الثامن ، العدد الرابع ، الكويت (يناير ، فبراير ، مارس) ( 1988م )
- " الجريمة بين نجيب محفوظ ودستوفسكي " مجلة البيان ( عدد خاص بمناسبة حصول نجيب محفوظ على جائزة نوبل ) ، الكويت ، يناير ( 1989م )
- " الأمومة عند جوركي " مجلة البيان ، الكويت ، العدد ( 282 ) سبتمبر ( 1989م )
- " بوريس باسترناك الشاعر والكلمة " ، مجلة القاهرة العدد ( 105 ) الهيئة المصرية للكتاب ، يوليو ، القاهرة ( 1990م )
- " الترجمات الأدبية الملخصة " كتاب ندوة الترجمة والتنمية الثقافية ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1993م )
- " الأدب الروسي ولغة أيسوب " ، مجلة فصول ، عدد " الأدب والحرية " ، المجلد الحادي عشر ، العدد الثاني ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1992م )
- " الأدب الروسي و الاختيار الحضاري " مجلة القاهرة ، العدد ( 127 ) ، يونيو ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1993م )
- رواية " الأرض البكر " مجلة فصول ، عدد " زمن الرواية " المجلد الثاني عشر ، العدد الأول ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1993م )
- " تيارات الشعر الروسي المعاصر " ( روسيا ) ، مجلة إبداع ، عدد شعر العالم اليوم ، العدد الرابع ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ، أبريل ( 1993م )
- " ألف ليلة وليلة والحدثيون الروس " ، مجلة فصول ، عدد خاص عن ألف ليلة وليلة ، ج ( 3 ) ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1994م )
- " أبله دستوفسكي بين الواقع والمثال " مجلة " ألف " مجلة البلاغة المقارنة عدد " الجنون والحضارة " ، العدد الرابع عشر ، الجامعة الأمريكية ، القاهرة ( 1994م )
- " سولجيتسين والحقيقة في الفن " ، مجلة القاهرة ، العدد ( 141 ) ، أغسطس ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ( 1994م )
- " فولتير في روسيا " بحث قدم في الندوة الدولية بمناسبة الاحتفال بذكرى فولتير ، جامعة القاهرة ( 1995م ) ( تحت الطبع )
- " حول شكل القصة المترجمة للطفل " ، كتاب ندوة الترجمة وثقافة الطفل ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ( 1997م )
- " موتيفات مصرية في شعر الرمزين الروس " ، كتاب الندوة الدولية للأدب المقارن ، جامعة القاهرة ، القاهرة ( 1998م )
- " الإنسان والعصر بين دستوفسكي وتوفيق الحكيم " ، كتاب مؤتمر توفيق الحكيم ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ( 1998م )

- " الرواية العربية مترجمة إلى الروسية " ، أعمال المائدة المستديرة لمؤتمر القاهرة للإبداع الروائي ، المجلس الأعلى للثقافة (1998م) ، ومنشور في مجلة "فصول" ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة (1999م)
- " شرقيات بوشكين " ، كتاب الندوة الدولية بوشكين المنعقدة بمناسبة مئوية الثانية لميلاد شاعر روسيا الأكبر " بوشكين" ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة (1999م)
- " استقبال الأدب العربي في روسيا " ، كتاب المؤتمر الدولي " الأدب العربي والعالمية " ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة (1999م)
- " الترجمة والمستقبل " ، كتاب المؤتمر القومي للترجمة ( الماضي ، الحاضر ، المستقبل ) كلية الألسن ، جامعة عين شمس ، القاهرة (1999م)
- " الأنا والآخر " في الأدب الروسي " ، بحث قدم في الندوة الدولية للأدب المقارن مستقبل الأدب المقارن في ظل العولمة ، جامعة المنيا ، مركز دراسات المستقبل ، المنيا ، مارس (2001م) ( تحت الطبع)
- "رؤية استشرافية لطفه حسين " ، كتاب مؤتمر طه حسين و تأصيل الثقافة العربية ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة (2002م)
- العمل اليدوي وعدالته بين رفاة الطهاوي وتولستوي ، مؤتمر رفاة الطهاوي ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة أبريل (2002م)
- العلاقات الثقافية العربية الروسية الملتقى الدولي، مؤتمر الحوار العربي الروسي ، تونس مايو 2003.
- الترجمة إلي الروسية ، ندوة الترجمة والعولمة وأزمة الفكر ، نادي القلم المصري (فرع الرابطة العالمية للكتاب ، مكتبة القاهرة)ديسمبر 2003 .
- "دور الترجمة في حوار الحضارات"، ندوة المركز الثقافي المصري، مايو 2004، باريس .
- "التعليم العالي في الوطن العربي ومصر خاصة"، المؤتمر الدولي الثاني للقيادات الجامعية النسائية، بكين، سبتمبر 2004 .
- "تشيخوف في مصر"، كتاب ملخص بحوث الندوة الدولية تشيخوف: نبع متجدد المجلس الأعلى للثقافة 9-10 مايو 2005.
- مهارات البحث العلمي وتنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس، المؤتمر الأول لمشروع تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات (الواقع والمستقبل)، المنصورة، 19 نوفمبر، 2005
- مشاكل الترجمة في العالم العربي، مؤتمر الكاتب والمستقبل، اتحاد الكتاب، القاهرة، نوفمبر 2005.
- تلقي الجانب الإنساني في أعمال تولستوي في كل من مصر واليابان (نحو حوار ثقافي)، المؤتمر الدولي "القيم الثقافية والاستمرارية من أجل المستقبل"،
- (الحوار بين مصر واليابان)، القاهرة، ديسمبر 2005
- رؤية مستقبلية للترجمة بوصفها أداة للاتصال، المؤتمر الدولي للفرانكفونية، مكتبة الإسكندرية، 12-15 مارس، 2006.
- حوار الثقافة العربية ولغات الشرق الأقصى، برنامج اليوم الثقافي للترجمة وحوار الثقافات، دار العلوم بالتعاون مع

مركز دراسات كوريا والشرق الأوسط، مارس، 2006.

- "التعليم العالي والتعليم الخاص"، المؤتمر الدولي الثالث للقيادات الجامعية النسائية، بكين، أغسطس، 2006.
- المؤسسات التعليمية لاعداد المترجمين ، الملتقى الدولي الثاني للترجمة ، مؤسسة الفكر العربي ، عمان 27-28 ابريل 2007 .
- نحو تفعيل ثقافة الحوار ، صورة الثقافة العربية الاسلامية في الكتب المدرسية الاوربية ، اللجنة الوطنية المصرية للتربية والعلوم والثقافة ، القاهرة ، جامعة الدول العربية 12-13 ديسمبر 2007
- "المرأة، الدين، التعليم، التكنولوجيا والاستمرارية"، فى كتاب "الدين ، العلم ، الاستمرارية، اتحاد النشر، اليابان، 2008.
- "شعرية النثر العربى فى الترجمة الى الروسية"، المؤتمر الدولي للترجمة وحوار الثقافات، اتحاد الكتاب، القاهرة 24-25 ديسمبر 2008.
- " ترجمة الشعر، تجربة شخصية " ، كتاب الترجمة ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة 2009.
- "الأرث الادبى لأنطون تشيخوف فى الثقافة المعاصرة"، معرض الكتاب، 30 يناير 2010.
- "مصر فى مرآة الشعر الروسى"، الندوة العربية للادب المقارن وحوار الثقافات، الجمعية المصرية للادب المقارن، مكتبة القاهرة، 29 ابريل 2010.
- "الاستشراق الروسى ورؤى جديدة"، ندوة الاستشراق ، المجلس الاعلى للثقافة، القاهرة، 24 مايو 2010.
- "النور من الشرق (نحو ثقافة الحوار)"، مؤتمر التذوق/الابداع/المستقبل، كلية البنات جامعة عين شمس، 29-30 يونيو 2010.
- "ثقافة الترجمة"، ورشة عمل "الترجمة الادبية"، كلية الالسن، جامعة عين شمس بالاشتراك مع مؤسسة الادب عبر القارات، ومؤسسة اناليندا والبرنامج الثقافى الاوروبى، 17-18/9/2011.
- "حوار الثقافات فى اغانى سكندرية"، المؤتمر الدولي "صورة مصر فى الادب العالمى"، 29-30 ابريل 2012، جامعة القاهرة.
- "الادب الروسى فى مصر"، مؤتمر العلاقات الثقافية بين مصر وروسيا فى التاريخ الحديث والمعاصر، القاهرة، 18-19 سبتمبر 2013.
- الاستشراق الروسى والتاريخ للأدب العربى ، مؤتمر المستشرقون الروسى والثقافة العربية ، الهيئة المصرية للكتاب ، 2015 .
- ترجمة الأدب للأطفال ، الملتقى الدولي " الترجمة مشروعا للتنمية الثقافية " ، المجلس الأعلى للثقافة ، 2016.
- أ. كريمسكى والثقافة العربية ، مؤتمر الاستشراق. والثقافة العربية بين الأيدولوجيا والإنحياز المعرفى ، جامعة عين شمس ، 2016.

## سابعاً : دراسات مترجمة ومراجعة ترجمات: أ- ترجمة:

- ترجمة وتقديم لدراسة المستشرق كراتشكوفسكي ، " عن البديع العربي في القرن التاسع " ، مجلة فصول ، عدد تراثا النقدي، (1) ، المجلد السادس ، أكتوبر/نوفمبر/ديسمبر ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة (1985م)
- ترجمة وتقديم لدراسة رائد المدرسة الشكلية شكوفسكي ، " عن الشعر واللغة غير العقلانية " ، مجلة فصول ، عدد قضايا الإبداع ، ج (2) ، المجلد العاشر ، العددان الثالث والرابع ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة (1992م)
- ترجمة دراسة "الأدب الروسي بعد البيروسترويك" ، للناقد تشوبرينين ، مجلة الثقافة العالمية ، رقم (54) الكويت
- ترجمة السيرة الذاتية للكاتب الروسي سولجينسين " حفظ حق " ، مجلة القاهرة ، الهيئة المصرية للكتاب ، أبريل مايو (1997م)

## ب- مراجعة كتب مترجمة:

- مسرحية " الحرب والسلام" للكاتب المسرحي بولجكوف ، سلسلة من المسرح العالمي ، الكويت (1997م)
- مسرحية " عروس البحر" لبوشكين ، أكاديمية الفنون ، القاهرة ( 2000م)
- كتاب مسرح الفنان" ، المسرح التجريبي، وزارة الثقافة، القاهرة، الجزء الاول 2008 ، والجزء الثاني 2009.
- مسرحية " المحاكمة " للكاتب المسرحي فونيوفيتش ، سلسلة من المسرح العالمي ، الكويت ( تحت الطبع)
- مسرحية " زواج صوري" للكاتب المسرحي فونيوفيتش ، سلسلة من المسرح العالمي ، الكويت ( تحت الطبع)
- دراسة وترجمة لمسرحية "أحياء إلى الأبد" للكاتب المسرحي روزانوف ، سلسلة من المسرح العالمي ، الكويت ( تحت الطبع)
- كتاب "مسرح الفنان فى روسيا والمانيا"، الجزء الاول والثاني، وزارة الثقافة، 2009.
- كتاب "المسرح الروسى المعاصر"، وزارة الثقافة، 2010

## ثامناً: عضوية لجان وهيئات علمية وثقافية

- عضو لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة
- عضو شعبة الثقافة بالمجالس القومية المتخصصة
- عضو اتحاد الكتاب
- عضو الجمعية المصرية للأدب المقارن
- عضو نادى القلم الدولى ( الفرع المصرى )
- عضو لجنة قطاع الآداب بالمجلس الأعلى للجامعات (2002-2008)
- عضو لجنة قطاع المعاهد التجارية ومعاهد الدراسات العامة ( 2007 - 2008)
- أمين اللجنة العلمية الدائمة للترقى لوظائف الأساتذة والأساتذة المساعدين فى اللغات الروسية ، التشيكية ، الصينية ( )



(1984-2001)

- أمين اللجنة العلمية الدائمة للترقى لوظائف الأساتذة والأساتذة المساعدين فى اللغات الإيطالية، الألمانية، الروسية، الأسبانية، الصينية ، اليابانية ، وغيرها (2001- 2004)
- عضو اللجنة العلمية الدائمة للترقى لوظائف الأساتذة والأساتذة المساعدين فى اللغات الإيطالية، الألمانية، الروسية، الأسبانية، الصينية (2004-2008)
- عضو اللجنة العلمية الدائمة للترقى لوظائف الأساتذة والأساتذة المساعدين فى اللغات اللاتينية، الإيطالية، الروسية، الألمانية، الأسبانية، 2008
- عضو الجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها (المابريال) (1984 - 1990)
- عضو الجمعية الدولية للأدب المقارن
- عضو الجمعية الدولية للمترجمين واللغويين العرب
- عضو لجنة تحكيم جوائز الدولة للتفوق فى الآداب
- عضو لجنة تحكيم جوائز الدولة التشجيعية فى الترجمة
- مستشار تحرير مجلة " مقارنات " ، الجمعية المصرية للأدب المقارن
- مستشار تحرير حولية "أبجديات" مكتبة الإسكندرية.
- مستشار تحرير سلسلة "روائع المسرح العالمى " المركز القومى للمسرح ، وزارة الثقافة (فى فترة إصدارها)
- رئيس اللجنة العلمية للندوة الدولية "تشيخوف نبع متجدد" ، المجلس الأعلى للثقافة 9-10 مايو 2005 (مع تقديم الكلمة العلمية الافتتاحية للباحثين العرب )
- عضو اللجنة العلمية والتنظيمية لندوة بوشكين الدولية ، المجلس الأعلى للثقافة ، يونيو 1999 ( مع تقديم الكلمة العلمية الافتتاحية للباحثين العرب )
- عضو اللجنة العلمية والتنظيمية وتقديم الكلمة العلمية الافتتاحية فى الندوة الدولية التى نظمتها جامعة حلوان فى مناسبة مئوية الثانية لميلاد بوشكين ، يوليو 1999-2012.
- عضو لجنة حكماء جامعة عين شمس 2009-2010.
- عضو اللجنة الاستشارية التخصصية للدورة الحادية عشر 2013-2015 للجنة العلمية للغات اليونانية واللاتينية والإيطالية والألمانية والروسية والأسبانية وآدابها بالمجلس الاعلى للجامعات.
- مقرر اللجنة العلمية الدائمة لوظائف الاستاذة والاستاذة المساعدين فى اللغات اليونانية واللاتينية والإيطالية والألمانية والروسية والأسبانية وآدابها بالمجلس الاعلى للجامعات من سبتمبر 2016.
- عضو اللجنة الاستشارية لمجلة فصول من 2016.

ب- المشاركة فى اعمال لجان قطاع الآداب (2002-2008):

- مقرر لجنة المعايير الأكاديمية لكليات الألسن

- مقرر اللائحة الجديدة لكلية الألسن ، جامعة عين شمس، بقرار من لجنة قطاع الآداب ، المجلس الأعلى للجامعات

- مقرر لجنة معادلة درجة الليسانس فى اللغات والترجمة الفورية التى يمنحها معهد القاهرة العالى للغات والترجمة الفورية والعلوم الإدارية بالمقطم

- مقرر لجنة معادلة درجة الليسانس التى يمنحها المعهد العالى للغات بمدينة السادس من أكتوبر

- مقرر لجنة تجديد معادلة الشهادة التى تمنحها كلية اللغات والترجمة ، جامعة 6 أكتوبر

- مقرر لجنة النظر فى معادلة شهادة الليسانس فى اللغة الإنجليزية والترجمة التى يمنحها معهد المعارف العالى للغات والترجمة بالزيتون

- مقرر لجنة معادلة درجة الليسانس التى تمنحها كلية اللغات والترجمة ، جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا

- مقرر لجنة النظر فى استحداث أقسام جديدة بكلية اللغات والترجمة ، جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا

- مقرر لجنة تجديد معادلة درجة الليسانس التى تمنحها كلية السياحة والألسن (شعبة اللغة الإنجليزية ) ، جامعة مصر الدولية

- مقرر لجنة النظر فى تحديد أعداد المقبولين فى كليات ومعاهد اللغات بالجامعات الخاصة للعام الجامعى 2008/2007 (بقرار من أ.د/ وزير التعليم )

- مقرر لجنة النظر فى معادلة شهادة IELTS لامتحانات اللغة الإنجليزية التى تمنحها جامعة كمبريدج

- مقرر لجنة النظر فى لائحة مركز التميز فى اللغة الألمانية ، كلية التربية ، جامعة عين شمس

- مقرر لجنة النظر فى إنشاء وحده لتدريس اللغة الروسية فى جامعة أسيوط

- مقرر لجنة النظر فى استحداث أقسام جديدة (الروسية ، الصينية ، الإيطالية ) فى المعهد العالى للغات ، القاهرة الجديدة

- مقرر إعداد المقبولين بالمعهد العالى للدراسات النوعية (قسم اللغات والترجمة) 2007-2008

- عضو لجنة قطاع المعاهد التجارية والدراسات العامة، 2008-2007

- مقرر لجنة المعايير القياسية بكليات الالسن التابعة لهيئة ضمان الجودة

- مقرر لجنة اعتماد لائحة اللغة الروسية وادابها بكلية الاداب، جامعة القاهرة.

#### تاسعا: التدريس الجامعى

تاريخ أدب و حضارة، نصوص و نقد، دراسات أدبية، أدب مقارن، قواعد، أدب شعبى، قاعة بحث، مناهج البحث العلمى، محادثة، أدب عالمي، دراسات ثقافية، ترجمة.

#### عاشرا: تحكيم أبحاث لمجلات وكتب علمية:

- مجلة فيلولوجيا، كلية الألسن
- صحيفة الألسن، كلية الألسن
- مجلة فكر وإبداع، رابطة الأدب الحديث
- مجلة ألف، الجامعة الأمريكية

▪ فحص كتب لجامعات اليرموك والسعودية والعراق ومجمع البحوث الاسلامية

احدای عشر: البعثات والأجازات الدراسية والمهمات العلمية والمؤتمرات والندوات

- السفر في بعثة إلى الاتحاد السوفيتي السابق (جامعة موسكو) 1969-1973
- السفر في مهمة علمية إلى النرويج (جامعة اوسلو) لمدة ستة شهور في الفترة من 1975/10/20-1975/4/3
- المشاركة في المؤتمر الدولي للجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها (المابريال)، موسكو، 1977
- حضور المؤتمر الدولي للجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها (المابريال)، برلين، 1978
- حضور السيمينار الدولي للغة والحضارة السلوفاكية، تشيكوسلوفاكيا، 1980/8/23
- المشاركة في المؤتمر الدولي للجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها (المابريال)، براغ، 1982
- حضور السيمينار الدولي للغات السلافية، يوغسلافيا، 1984/7/29-19
- السفر في مهمة علمية إلى موسكو 1-9 إلى 1-10-1986
- المشاركة في المؤتمر الدولي لمركز حوض البحر الأبيض المتوسط، فوسكال دي مارينا، إيطاليا، 1988/8/30-26
- حضور المؤتمر الدولي للجمعية الدولية لأساتذة اللغة الروسية وآدابها (المابريال)، موسكو، 1990/8/16-10
- حضور السيمينار الدولي للغة والحضارة السلوفاكية، براتسلافا، تشيكوسلوفاكيا، 1994/8
- حضور السيمينار الدولي للغة والحضارة التشيكية، براغ، تشيكوسلوفاكيا، 1995
- حضور والمشاركة في الندوة الدولية والاحتفالية الحكومية بمناسبة مرور 200 عام على مولد شاعر روسيا الأكبر بوشكين، موسكو 4-6/6-1999
- زيارة علمية إلى جامعة كاليفورنيا، سان دييجو، الولايات المتحدة، يوليو 2002 للتشاور بشأن اتفاقية تعاون مع معهد اللغات بالجامعة.
- زيارة إلى جامعة غرناطة لتوقيع بروتوكول اتفاقية التعاون بين كلية الألسن وكلية اللغات والترجمة، جامعة غرناطة، 5 - 10 / 2 / 2003
- حضور الملتقى الدولي " للحوار العربي الروسي "، تونس، مايو 2003
- زيارة علمية إلى جامعة ليون بفرنسا وذلك للاتفاق بشأن إجراءات التبادل الطلابي في إطار الاتفاقية المبرمة مع جامعة ليون (تم تقديم محاضرة في جامعة ليون، وفي المركز الثقافي المصري في باريس في موضوع " دور الترجمة في حوار الحضارات " من 6-16/6/2004)
- حضور والمشاركة في المؤتمر الدولي الثاني " القيادات الجامعية النسائية "، بكين، 2004
- حضور والمشاركة في دورة ابن زيدون، قرطبة، أسبانيا 4-8/10/2004
- زيارة إلى جامعة طوكيو للغات الأجنبية، وجامعة توسكبا، اليابان، وذلك لعقد اتفاقية تعاون مع جامعة توسكبا، اليابان، 18-31/1/2004

- حضور والمشاركة في المؤتمر الدولي الثالث " للقيادات الجامعية النسائية " ، بكين، أغسطس ، 2006
- حضور والمشاركة في الملتقى الدولي الثاني للترجمة ، مؤسسة الفكر العربي ، عمان، ابريل 2007
- زيارة إلى جامعات كوريا الجنوبية ، جامعة هانكوك ، اولسان ، وإلقاء محاضرة في جامعة هانكوك في موضوع " آليات الحوار الثقافي " 27 يونيو -2 يوليو 2007، تم الاتفاق على مشروع اتفاقيات مع جامعة اولسان ومونجوى .
- ندوة الترجمة والتنمية الثقافية ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ، 1992
- الندوة الدولية ، فوليتز ، جامعة القاهرة ، 1995
- ندوة " ترجمة الشعر " ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، 1996
- ندوة الترجمة وثقافة الطفل " ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، 1997
- الندوة الدولية للأدب المقارن ، جامعة القاهرة ، 1998
- مؤتمر توفيق الحكيم ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، 1998
- المؤتمر الدولي للإبداع الروائي ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة 1998
- الندوة الدولية " بوشكين " بمناسبة المئوية الثانية لميلاده ، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة 1999
- المؤتمر الدولي " الأدب العربي والعالمية " ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة 1999
- المؤتمر القومى للترجمة ( الماضى ، الحاضر ، المستقبل ) ، كلية الألسن ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، 1999
- الندوة الدولية للأدب المقارن ، مستقبل الأدب المقارن فى ظل العولمة ، مركز دراسات المستقبل ، جامعة المنيا ، مارس 2001
- مؤتمر طه حسين وتأصيل الثقافة العربية ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، 2002
- مؤتمر رفاة الطهطاوى ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، ابريل ، 2002
- ندوة " اللغات المعاصرة " دراسة خطوطها ، مركز الخطوط ، مكتبة الإسكندرية 25-26/2002 0
- ندوة الترجمة والعولمة وأزمة الفكر ، نادى القلم المصرى فرع نادى القلم الدولى ) ، مكتبة القاهرة ، ديسمبر 2003
- الندوة الدولية " تشيخوف : نبع متجدد " المجلس الأعلى للثقافة ، 9-10 مايو 2005
- المؤتمر الأول لمشروع تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات ( الواقع والمستقبل )، المنصورة ، 19 نوفمبر 2005
- مؤتمر " الكاتب و المستقبل " اتحاد الكتاب ، القاهرة ، نوفمبر 2005
- المؤتمر الدولي " القيم الثقافية والاستمرارية من أجل المستقبل " ، ( الحوار بين مصر واليابان ) القاهرة ، ديسمبر ، 2005
- المؤتمر الدولي للفرانكفونية ، مكتبة الإسكندرية ، 12-15 مارس 2006
- الملتقى الدولي للمتخصصين فى الدراسات الروسية لبلدان شمال أفريقيا والشرق الأوسط، القاهرة ، 13-15/11/2006
- ندوة صورة الثقافة العربية الإسلامية فى الكتب المدرسية الأوربية ، اللجنة الوطنية المصرية للتربية والعلوم والثقافة، القاهرة ، جامعة الدول العربية 12-13 ديسمبر، 2007.
- حضور السيمينار الدولي لاساتده ومدرسى اللغة الروسية، سانت بطرسبرج، روسيا، 19-25 نوفمبر 2012، والمشاركة فى المائدة المستديرة المنعقدة فى 20 نوفمبر تحت عنوان "الادب المعاصر باللغة الروسية للدارسين الاجانب: معايير الاختيار".

ثاني عشر: رئاسة مؤتمرات وندوات علمية

- الإشراف على ندوة " الترجمة والأدب المقارن " ، كلية الألسن جامعة عين شمس ، 8 مايو 2002
- رئيس مؤتمر " قضايا التأويل " (رئيس اللجنة العلمية والتنظيمية والكلمة العلمية الافتتاحية)، كلية الألسن ، 27 - 28 سبتمبر 2003
- رئيس المؤتمر الدولي الأول لكلية الألسن " الترجمة والتنوع الثقافي " ( 1-3 مارس 2005 ) ( رئاسة اللجنة العلمية والتنظيمية وتقديم الكلمة العلمية الافتتاحية )
- رئيس المائدة المستديرة " نحو رؤية مستقبلية لأدب الطفل " ، كلية الألسن ، فبراير 2006
- رئيس الندوة العلمية " أدباء نوبل " كلية الألسن ، 25 فبراير 2007 ( رئاسة اللجنة العلمية والتنظيمية وتقديم الكلمة العلمية الافتتاحية)
- رئيس المؤتمر الدولي الثاني ، اللغات والآداب وتحديات قرن جديد " ، كلية الألسن ، القاهرة 14-16 ابريل 2007 (رئاسة اللجنة العلمية والتنظيمية وتقديم الكلمة العلمية الافتتاحية)
- رئيس الندوة العلمية " اللغة الأم والترجمة " كلية الألسن ، القاهرة ، 20-21/4/2008
- رئاسة اللجنة العلمية والتنظيمية وتقديم الكلمة العلمية الافتتاحية
- الإشراف العام وافتتاح المواسم الثقافية التي أقيمت في كلية الألسن في الفترة من 2002 - 2008 ومنها :
- 1- " أدب الرحلات "
  - 2- " تعلم اللغات وأثره في التفاعل الثقافي "
  - 3- " دراسات في اللغة والأدب والترجمة "
  - 4- " قضايا المسرح " وغيرها من الموضوعات

ثالث عشر: الإشراف على الرسائل العلمية:

م	عنوان الرسالة	الدرجة	اسم الطالب	تاريخ التسجيل	
				فردى	مشترك
1	المرأة عند تشيكوف و يوسف أدريس	ماجستير	زينب خضر	0	تمت المناقشة
2	الفانتازيا في إنتاج ميخائيل بولجاكوف	ماجستير	محمد نصر الجبالي	0	تمت المناقشة
3	المشكلة التاريخية ومنظور الشخصية في نثر بولجاكوف	ماجستير	نهى المعتمص	0	تمت المناقشة

0		تمت المناقشة	دينا محمود	ماجستير	طبقة التجار فى مسرح باوستوتشكى	4
	0	تمت المناقشة	هشام محمد	ماجستير	وصف الطبيعة فى نثر باوستوتشكى	5
0		تمت المناقشة	هدى الحفاوى	ماجستير	العدالة الاجتماعية وتحرير المرأة فى أعمال مايورتا	6
0		تمت المناقشة	محمد عبد المحسن	ماجستير	صورة القرية فى ابداع راسبوتين	7
0		تمت المناقشة	هدى فرج	ماجستير	المثقفون و الثورة فى مسرح بولى كوف	8
0		تمت المناقشة	أحمد كامل الجابر	ماجستير	مهارات كتابة المقال	9
0			رنا محمود محمد	ماجستير	العلاقة المتبادلة بين الانسان و الطبيعة فى ابداع ليونوف	10
0			مى أمين جوده	ماجستير	عناصر السيرة الذاتية و التحليل النفسى فى الأدب الروسى فى المهجر رواية أجنبية عند كبير "الكاتب جابنتو جاز دانوف نموذجاً"	11
	0	تمت المناقشة	محمد رياض علوش	دكتوراه	القصة الطبية فى ابداع تشيخوف ويوسف ادريس	12
0		تمت المناقشة	دينا محمد عبده	دكتوراه	البحث عن الحقيقة فى رواية ميخائيل شولوخوف الملحمية الدون الهادئ	13
	0	تمت المناقشة	نهى المعتصم	دكتوراه	القيم الأخلاقية وصورة البطل فى أدب الطفل اعمال توسوف نموذجاً	14
	0	تمت المناقشة	هشام محمد محمود	دكتوراه	صورة الشرق فى ابداع جومليوف	15
0			محمد عبد المحسن	دكتوراه	الرؤية الانسانية لصور البسطاء فى ابداع جوجول و محمود تيمور	16
0		تمت المناقشة	هدى عبد الله الحناوى	دكتوراه	الروايه التاريخيه فى اعمال اكويس يراسك دراسه نقدية تحليلية لروايتى قاطنو سكالكا	17

					و ضد الجميع	
0			هدى فرج	دكتوراه	اليوتوبيا المضادة في ابداع بلاتونوف	1 8
0			عصام محمد حسن	ماجستير	اشكاليات ترجمة أدب الخيال العلمي	1 9

#### رابع عشر: أعمال تأسيسية:-

- تأسيس أول قسم للغة الكورية في مصر والشرق الأوسط بكلية الألسن 2005
- تأسيس مركز الدراسات الصينية بكلية الألسن 2005
- تأسيس وحدة الجودة بكلية الألسن 2004
- تأسيس تدريس اللغة البولندية كلغة ثانية بكلية الألسن 2005
- تأسيس تدريس اللغة البرتغالية بكلية الألسن كلغة ثانية 2007.

#### ب- المشاركة في المشروعات

- رئيس مجلس إدارة مشروع توكيد الجودة والاعتماد، كلية الألسن 1-6-2004 إلى 30-6-2007 بتكلفة 180 ألف جنيه
- رئيس ومنسق مشروع منحة المعامل اليابانية بتكلفة 28 مليون و 900 ألف ين ياباني (3/2003- 4/2005) تم الحصول على المنحة من الحكومة اليابانية
- رئيس ومنسق مشروع منحة المعمل الكورى بتكلفة 90 ألف دولار تم الحصول على المشروع من مؤسسة الكويكا الكورية ( مؤسسة التعاون الدولي الكورية )

#### ج- عقد اتفاقيات تعاون مع كل من :

- عقد اتفاقية تعاون مع جامعة توسكبا وجامعة طوكيو للغات الأجنبية باليابان 2003/3/14
- عقد اتفاقية تعاون مع جامعة غرناطة بأسبانيا فى 2003/10/13
- عقد اتفاقية مع كلية الآداب ، جامعة موسكو ، 2003/11/20
- عقد اتفاقية علمية ثقافية مع معهد كامبوش بالبرتغال 2007/8/29
- الاتفاق على مشروع اتفاقيات مع جامعات اولسان ، مونجوى فى كوريا الجنوبية 2007/7
- رئيس ملتقى التوظيف ، كلية الألسن ، 5-6 إبريل 2004

#### خامس عشر: أنشطة ثقافية وعلمية

- تقديم مؤلفات ودراسات فى النقد الأدبى ، والأدب الروسى المقارن ، والاستشراق ، وقضايا التعليم فى العديد من الدوريات المتخصصة والعامه فى مصر وفى بعض البلاد العربيه منها :
- فصول ، إبداع ، القاهرة (فى وقت إصدارها) ، عالم الفكر العربى ، البيان ، الأهرام ، الهلال ، أخبار الأدب ، القبس الكويتية وغيرها
- تقديم ترجمات من عيون الأدب الروسى إلى القارئ العربى
- المشاركة فى العديد من البرامج التليفزيونية الثقافية فى القنوات الأولى ، الثانية ، الثالثة ، والقنوات الثقافية ، وقناة التعليم العالى ، وقناة دريم ، والفضائية المصرية
- المشاركة فى العديد من الندوات ، والموائد المستديرة فى معارض الكتاب الدولى، وفى مكتبة الإسكندرية
- المشاركة فى أنشطة لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة ولجنة الثقافة بالمجالس المتخصصة ، وندوات اتحاد الكتاب، ونادى القلم الدولى ، والجمعية المصرية للأدب المقارن
- تحكيم العديد من البحوث والكتب فى الدوريات المتخصصة المصرية وفى الجامعات العربية (السعودية ، الأردن ، العراق )
- رائد اللجنة الثقافية باتحاد طلاب كلية الألسن 1983-1997 والإشراف على إصدار المجلة الثقافية الطلابية "شموع"، وتأسيس النادى الأدبى بكلية الألسن الذى أسهم فى تكوين وصقل مواهب أدبية منهم الشاعر حزين عمر والشاعرة د/ نجوى عمر
- رائد اتحاد الطلاب بكلية الألسن (2002-2007)
- رائد بالدورة التربوية لإعداد المدرس الجامعى (1987-2000)
- مدرب بدورات تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس ، دورات " كتابة البحث العلمى والنشر الدولى " ، " أخلاقيات المهنة "، أخلاقيات البحث العلمى
- المشاركة فى المائدة المستدرة "الارث الادبى لانطون تشيخوف فى الثقافة المعاصره" (بمناسبة 150 عام على مولده)، معرض الكتاب الدولى (روسيا ضيف الشرف)، 30 يناير 2010.
- رئاسة جلسة فى فى ندوة "حضارات حوض البحر الابيض المتوسط"، وجوه للتلاقى بين الحضارات، 17-18 ابريل 2011.
- المشاركة فى اعمال المائدة المستديرة "التعليم واكاديميات وورش الترجمة"، معرض القاهرة الدولى للكتاب، 2 فبراير 2013.
- المشاركة بورقة فى ندوة الترجمة ابداع، المجلس الاعلى للثقافة، 31 مارس 2013.
- تقديم ندوة بعنوان "لمحة من الاستشراق الروسى"، كلية الالسن، 16 ابريل 2013.

#### سادس عشر: المشاركة فى ورش عمل

- ورشة عمل القيادة الاستراتيجية للجامعات ومؤسسات التعليم العالى، مدخل معاصر للتحسين والتطوير، مركز المؤتمرات، جامعة القاهرة، 2005/7/4-2.

- Faculty and Leadership development Project (FLDP) Strategic Leadership Workshop -



- Training of Trainers Workshop (TOT VIII) -

- حضور ورشة عمل TOT، جامعة عين شمس، يناير، فبراير 2005.

- كلمة افتتاحية فى ملتقى المتخصصين فى الدراسات الروسية لبلدان شمال افريقيا والشرق الاوسط، القاهرة-موسكو 11-15 نوفمبر 2006.

- حضور ورشة عمل "دورة التقويم الذاتي المؤسسي لمؤسسات التعليم العالي"، الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد، القاهرة، أكتوبر 2010.

- نواتج التعليم وخرائط المنهج، الهيئة القومية لضمان الجودة، 17-12/10/2010.

- دورة المراجعة الخارجية لمؤسسات التعليم العالي، الهيئة القومية لضمان الجودة، 24-28/10/2010.

- الدورة المكثفة للمراجعين الخارجيين، مؤسسات التعليم العالي، الهيئة القومية لضمان الجودة، 1-2/11/2010

- رئاسة ندوة "المعاجم"، معرض الكتاب الدولي، 30/1/2010.